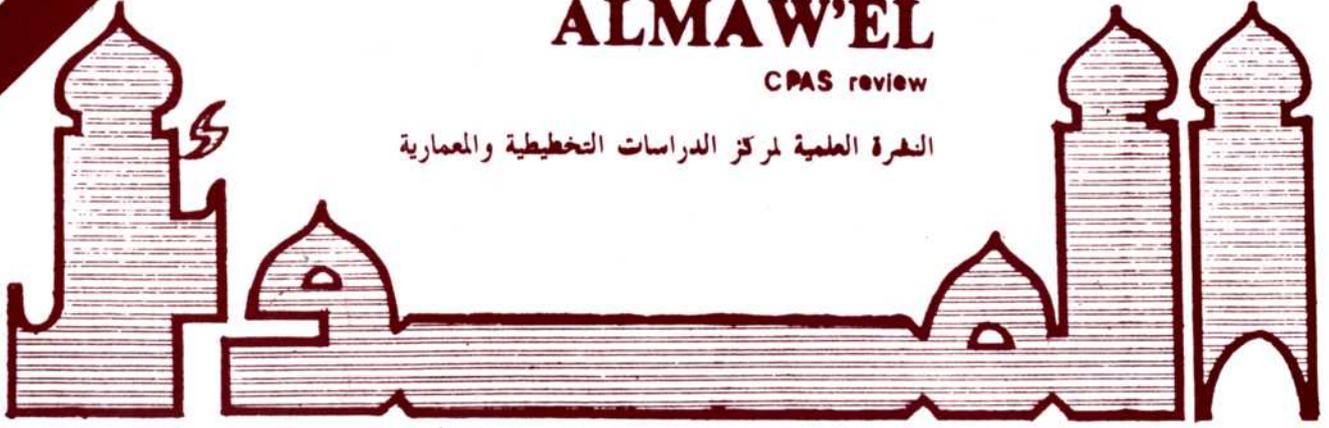


ملحق العدد العاشر

ALMAW'EL

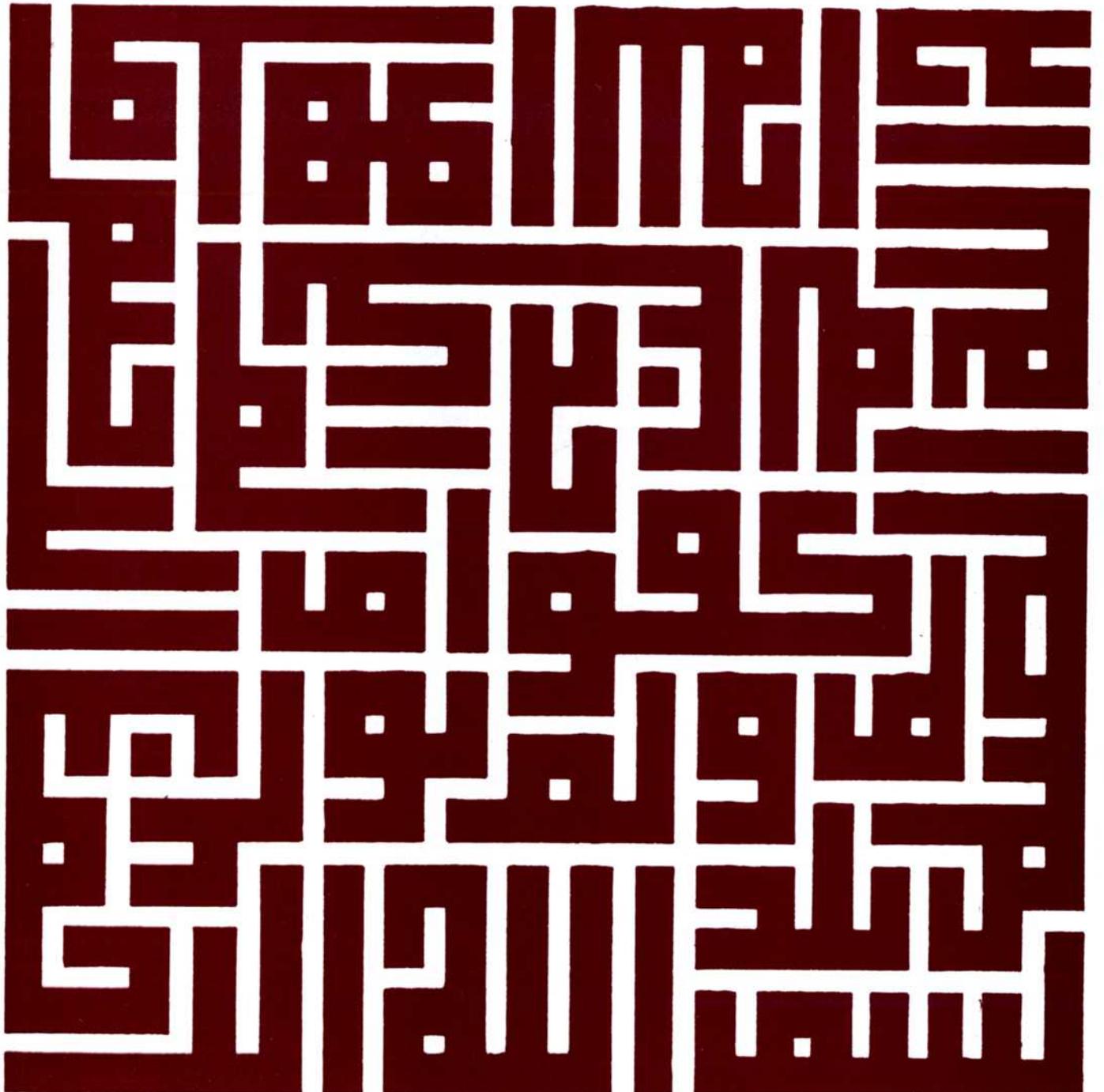
CPAS review

النفرة العلمية لمركز الدراسات التخطيطية والمعمارية



رمضان ١٤٠١ هـ

العدد الثالث عشر يوليو ١٩٨١ م

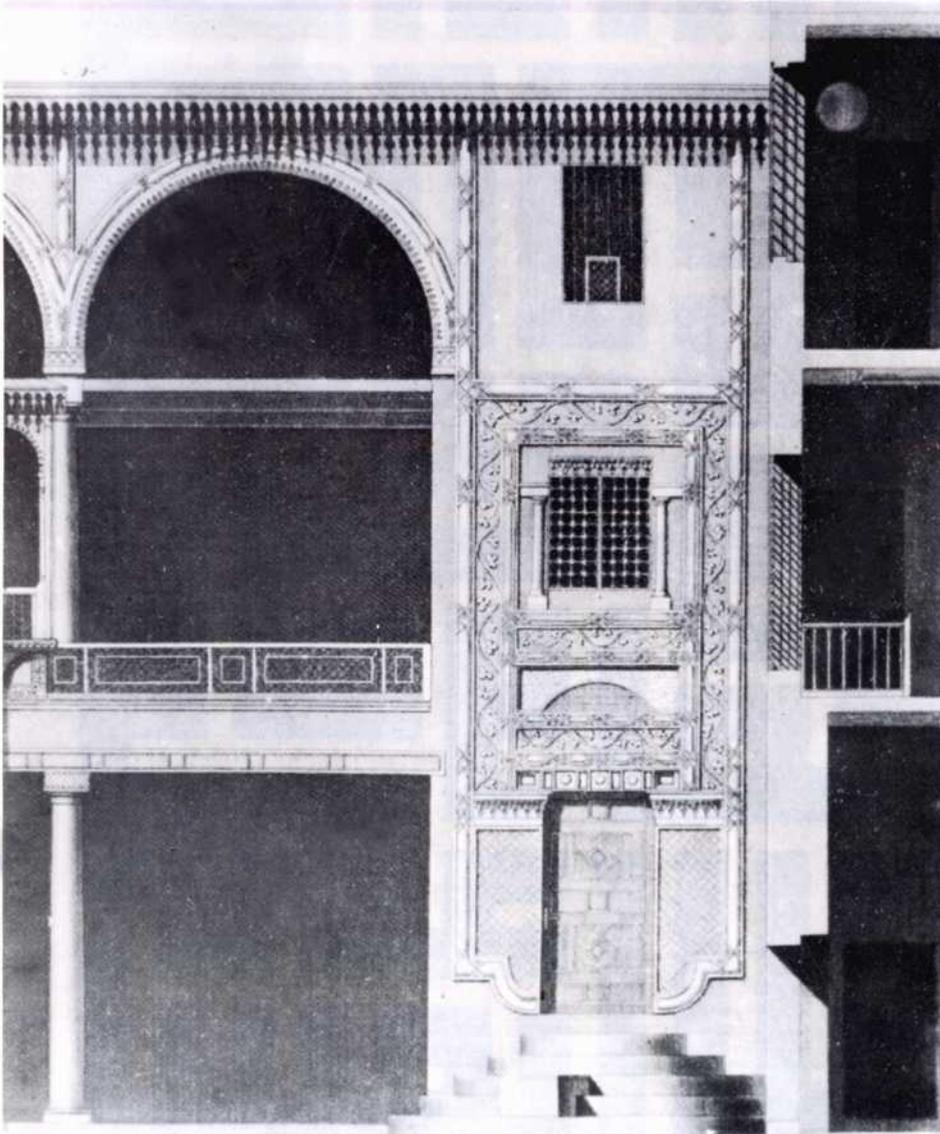


الافتتاحية

بعد عام ونصف من افتتاح مركز الدراسات التخطيطية والمعمارية ... وبعد المجهود الكبير الذي بذل ماديا ومعنويا سواء في انشاء وتأسيس المركز او في اصدار مجله « عالم البناء » والمونل أو في تنظيم الدورات التدريبية او في تنظيم الدراسات العليا لدرجه الماجستير في العمارة وتخطيط المدن مع معهد برات في نيويورك او في اخراج اول كتاب يبدأ المركز في اصداره بالاضافه الى النشاط الاستشاري في مجال العمارة وتخطيط المدن . وتشعر عائله المركز بالفخر والاعتزاز بهذا الانجاز الكبير والاول من نوعه في مصر والعالم العربي ... حتى اصبح المركز بعد ثمانية عشر شهرا ... من أكبر المؤسسات الاستشارية والعلمية في مصر والعالم العربي .

اننا نشاهد حلما يتحقق ... ورساله تؤدى ... وانجاز يتألق .. والفضل في ذلك لله سبحانه وتعالى ثم بالاخلاص والمثابره والارتقاء بالقيم والارتقاء بالفكر الموضوعي والسعى وراء النجاح الخالص من الشوائب ... والتعالى على الصغائر والثبات على المبادئ كلها عمد قويه مبني عليها المركز ... لقد اصبح المركز بعد فتره الحضانه يتمتع بصحة جيدة والحمد لله وقد تكاتف افراده والعاملين فيه في اسره واحده .. يجمعهم هدف واحد وقيم واحده ورساله ساميه . اسره واحده تشارك في الانجازات كما تشارك في المردودات .. سواء اكانت ماديه أو معنويه .

وتكون المركز ماديا ومعنويا وتنظيما واداريا بهذه الصوره يرجو ان يوفق لاعطاء مثلا للعمل المتكامل والمثابره المستمره ... وهذا هو السبيل الى تحقيق الاهداف والمركز في كل ذلك لا يصبح ولايصرخ ... ولكن يعمل وينجح ويرتقى على كل الاحداث نحو القمه المهنيه والعلميه بقدر ما عنده من طاقات ... واكبر مثلا على ذلك صبرنا الطويل على ماتكيد المركز من خساره ماديه كبيره ... مع صدور كل عدد جديد ... دون ان يحس بالأمان ولا يشعر بصراعنا احد ... صابرين على اهمال الجهات المسئوله عن التعمير والثقافه لنا طوال كل هذا الوقت ونحن لانمد الايادي او نستجدي العون من احد الا الله سبحانه وتعالى فهو خير ناصر وخير معين .



أخبار الموئل

• ناقضت لجنة العمارة بالمجلس الأعلى للثقافة في جلستها يوم الأربعاء الموافق ٣ يونيو ١٩٨١ م موضوع دعم ومساندة مجلة عالم البناء واتخذت اللجنة قراراً بهذا الشأن يدعو الى اشتراك المجلس الأعلى للثقافة بعدد ١٠٠٠ نسخة شهرياً والحصول على كمية الورق اللازمة للمجلة بالسعر المدعم .

• يرحب المركز بانضمام عضو جديد الى اسرته وهو الاستاذ/ حسن حلمي مدير العلاقات العامة بالمركز ، والذي بدأ نشاطه بالمركز بالقيام بالاعطال التنظيمية للدورة التدريبية السادسة التي تبدأ في ٥ يوليو الجاري .

• يقوم المركز بالاعداد لندوة تخطيطية عن المدن الجديدة في مصر ... اسسها وهـ.ستقبلها . وقد دعى المركز الى ذلك مجموعة كبيرة من المخططين والمهتمين بالتنمية العمرانية . وهذه أول ندوة بعدها المركز . ويأمل عقد ندوات علمية شهرية للتوعية المعمارية والتخطيطية

• في مقر جمعية المهندسين بالقاهرة القى الدكتور مهندس/ حازم محمد ابراهيم المدير الفني للمركز محاضرة بعنوان « تأسيس العملية التخطيطية » وذلك في نطاق الدورة التدريبية التي عقبتها جمعية التخطيط في الفترة من ١٣ - ٢٤ يوليه ١٩٨١ تحت عنوان « اساليب انشاء المدن الجديدة » .

• ناقضت لجنة العمارة بالمجلس الأعلى للثقافة في جلستها يوم الأربعاء الموافق ٣ يونيو ١٩٨١ م موضوع دعم ومساندة مجلة عالم البناء واتخذت اللجنة قراراً بهذا الشأن يدعو الى اشتراك المجلس الأعلى للثقافة بعدد ١٠٠٠ نسخة شهرياً والحصول على كمية الورق اللازمة للمجلة بالسعر المدعم .

• ابدى السيد وزير السياحة لرئيس المركز رغبة سيادته في اشتراك الوزارة في مجلة عالم لبناء . وذلك بعد أن شاهد سيادته بعضاً من اعدادها التي صدرت هذا العام

• سافر الدكتور عبد الباقي ابراهيم رئيس المركز بصحبة السيد الوزير جمال الناظر والمهندس ابراهيم نجيب والصحفي كمال الملاح الى الاسكندرية في ٩ يونيو ١٩٨١ وذلك لمراجعة التصميمات الخاصة بفندق سان استيفانو والمزمع اقامته على الموقع الحالي لهذا الفندق الذي تقام عليه الزمن .

• اختير رئيس المركز ممثلاً لوزارة السياحة في مشروع تطوير المناطق السياحية بالاسكندرية وذلك بناء على رغبة محافظ الاسكندرية ، وقد زار رئيس المركز موقع المشروع واطلع على المسابقات المعمارية التي قدمت في هذا الشأن .

• اقام المركز حفل توديع للاستاذ امين زيتون مدير العلاقات العامة بالمركز بمناسبة مغادرته العمل بالمركز وقدمت له بهذه المناسبة هدية تذكارية ... والمركز يود ان يعبر له عن صادق امنياته بالنجاح والتوفيق .

• دعت لجنة للتنمية والاستثمار في البنك الاهلي الى اللقاء الذي دعى اليه المركز لتقييم التصورات المبدئية لمشروع مدينه فرعون في منطقه الهرم والتي تضم مركزاً للمؤتمرات ومايرتبط به من انشطه جماعيه وكذلك مشروع مصحة علاجية عالميه مع وسائل الاقامة المريحه حولها . هذا بالاضافة الى مدينه للترفيه والتعليم وسوق تجارى عالمي وفنادق لرجال الاعمال . ويعد الاجتماع تناول المدعوين المرطبات وزاروا اجزاء المركز .

• سافر الاستاذ شفيق شلبي ممثلاً للمركز الى مدينة جدة بالمملكة العربية السعوديه لزياره استطلاعيه للمدينه قبل وضع السيناريو الخاص بتسجيل التطور العمراني للمدينة على مر عصورها المختلفة وماتشدهه اليوم من نشاط عمراني كبير مع محاوله تأصيل القيم الاسلاميه في عماراتها المعاصره .

• زار المركز ممثل عن مجموعه من المكاتب الاستشاريه الفرنسيه العامله في مجال التشييد والبناء وذلك اثناء جوله استطلاعيه للتعرف على المكاتب الاستشاريه المحليه . وقد اشاد الضيف الفرنسي بالاسلوب الفريد لنشاطات المركز المتعدده ووصفه بأنه الاول من نوعه في الشرق العربي ويشابه في تكوينه واسلوبه مؤسسه دكسبادس باليونان .

• يجرى الان نشاط مركز في اداره مجلة « عالم البناء » يهدف الى تقييم المجله بعد عامها الأول ووسائل تطويرها على ضوء الاستفتاء الذي اعدهه المجله بهذا الشأن . كما تقوم اداره المجله بدعوه مجموعه كبيره من المهتمين بعالم البناء كمستشارين للمجله وذلك الى اجتماع عام بقاعه المحاضرات بالمركز لمراجعته اوضاع المجله ووضع خطط تطويرها .

• يقوم المركز بالاعداد لندوة تخطيطيه عن المدن الجديده في مصر ... أسسها ومستقبلها وقد دعى المركز الى ذلك مجموعه كبيره من المخططين والمهتمين بالتنمية العمرانيه . وهذه اول ندوه بعدها المركز ويأمل عقد ندوات علميه شهرية للتوعية المعماريه والتخطيطيه .

مسابقة في الفن التشكيلي

قام المركز بتصميم عمل فني يعبر عن الالية الكريمة « مثل الذين ينفقون أموالهم في سبيل الله كمثل حبة أنبتت سبع سنابل في كل سنبلة مائة حبة » وخرج العمل الفني على شكل سبع سنابل بكل منها مئة حبة من النحاس الاصفر على قوائم حديدية ويجرى تنفيذها بارتفاعات يتراوح بين ١٥ ، ٢٠ متراً .

والمركز بعد ذلك يعلن عن مسابقة بين الفنانين والمعماريين يختار المتسابق فيها موضوعاً مستوحاً من المصادر التالية ليكون تشكلياً فنياً صالحاً للتنفيذ وإقامته في مكان فسيح بارتفاع مناسب

- ١ - تشكيل فني يعبر عن معنى أو وصف ورد في آية قرآنية كريمة .
- ٢ - تشكيل فني يعبر عن معنى أو يصف في حديث نبوي شريف .
- ٣ - تشكيل فني يعبر عن معنى أو وصف انجاز علمي لعالم اسلامي في الطب أو الفلك أو الرياضة أو فرع من فروع العلوم

يقدم العمل الفني على لوحة من الورق المقوى مقاس ٥٠×٧٠ سم فيها منظور كبير بالالوان مع مسقط أفقي ومسقط رأسي بمقياس رسم مناسب .

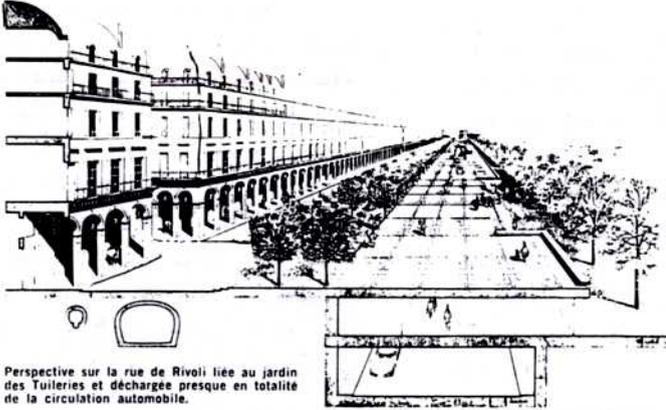
وسوف يمنح المركز مكافأة قدرها ٥٠٠ جنيه لكل فائز يقدم عملاً يقبله المركز للتنفيذ على أن يوكل المركز تصميم العمل الفني الى المتسابق بعد ذلك .

يسلم العمل الفني في ظرف مغلق الى ادارة المركز في الساعة ١٢ من ظهر يوم السبت ٢٩ أغسطس ١٩٨١ م .

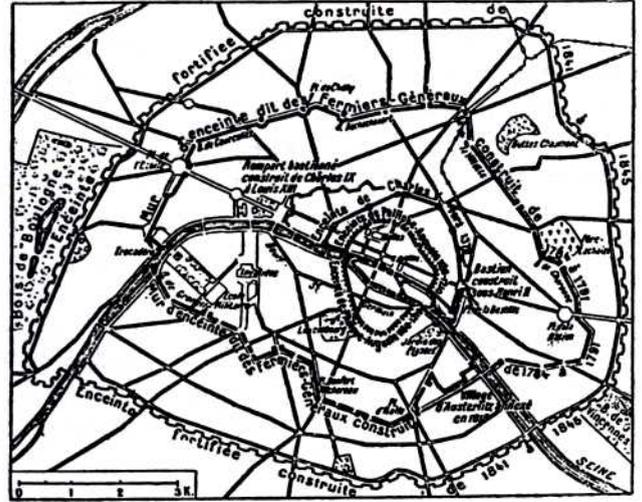
من المحاضرات التي أقيمت بالدورة التدريبية النامية التي عقدت بمقر المركز تحت عنوان (احياء العمارة الإسلامية - طرق ابراز القيم الإسلامية في التخطيط والعمارة المعاصرة)

المحافظة على طابع المناطق التاريخية مع مقابلة احتياجات العصر الحديث مثال مدينة باريس

د. شريف ابراهيم



Perspective sur la rue de Rivoli liée au jardin des Tuileries et déchargée presque en totalité de la circulation automobile.



الطابع العام للمدينة ومناطقها التاريخية . فمع نمو مدينة باريس وازدياد عدد السيارات بشكل كبير وتعرض المدينة الى مشاكل في المرور والعمران مما يستدعي توفير الحلول السريعة .

اتجه المخططون الى دراسته حل مشكلة المرور بالمدينة واضعين نصب أعينهم أن المحافظه على طابع المدينة مسأله حيويه ومبدأ استراتيجي غير قابل للتعديل . وتم البدء بتحليل أبرز مظاهر المشكله التي برزت في عدم امكانيه شبكه الطرق استيعاب حجم المرور الواقع عليها ، ووجود تقاطعات متعدده يصب فيها عدد كبير من الطرق مما يؤدي الى أرباك هذه التقاطعات ، وذلك بالإضافة الى النقص الكبير في مواقف السيارات في منطقة وسط المدينة التجاري السياحي الثقافي الترفيهي .

وقد كان المبدأ الذي يعتمد على حل المشكله عن طريق انشاء كبارى علوية للسيارات أو للمشاة ، أو عن توسعه الشرايين الرئيسية القائمة أو إزالة المباني لأفراح مكانها لمواقف السيارات مرفوضاً من أساسه لأنه يتعارض مع الاستراتيجيه والمبادئ التي وضعت كأساس لحل المشكله .

وقد يأتي المدخل لحل المشكله بتطوير الأسس التالية :

- تشجيع استعمال وسائل النقل العام داخل المدينة ، وبالتالي يحدد من استعمال السيارات الخاصة .
- تحويل المرور العابري للمدينة على أطرافها .
- رفع كفاءة شبكة الطرق الحالية ومواقف السيارات .

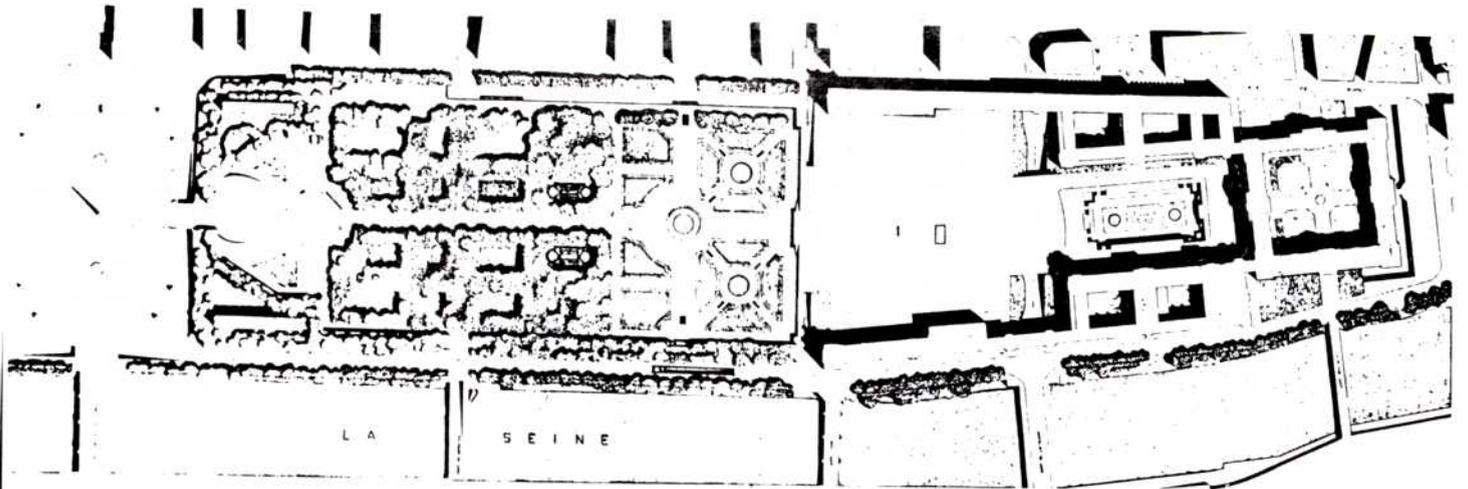
تتميز بعض المدن القائمة كالقاهرة وفاس وباريس وفينسيا بطابعها المعماري أو التخطيطي الفريد الذي اكتسب عبر العصور بحيث يمكن أن توصف هذه المدن - وبحق - بأنها متحفاً مفتوحاً للتراث البشري . وقد عقدت الندوات والمؤتمرات لبحث سبل المحافظة على الطابع الحضاري لهذه المدن التاريخية من الأفساد والتغيير ، وكانت الآراء بين داع الى حماية المناطق التاريخية بهذه المدن وبين مناد بضرورة تطوير هذه المناطق حسب متطلبات الحديث الى غير ذلك من الآراء .

وقد كان لشبكات الطرق الدور الأكبر في افساد الطابع الحضاري للمدن بوجه عام وللناطق التاريخية بوجه خاص خصوصاً وإن السيارة أصبحت من مستلزمات العصر وضرورة من ضروريات الحياة الاقتصادية والاجتماعية . وظهر هنا وهناك مشروعات كبارى علوية للسيارات وللمشاه أدت الى تشويه الوجه المميز للمناطق التاريخية وطلعت على ما بها من آثار قائمة .

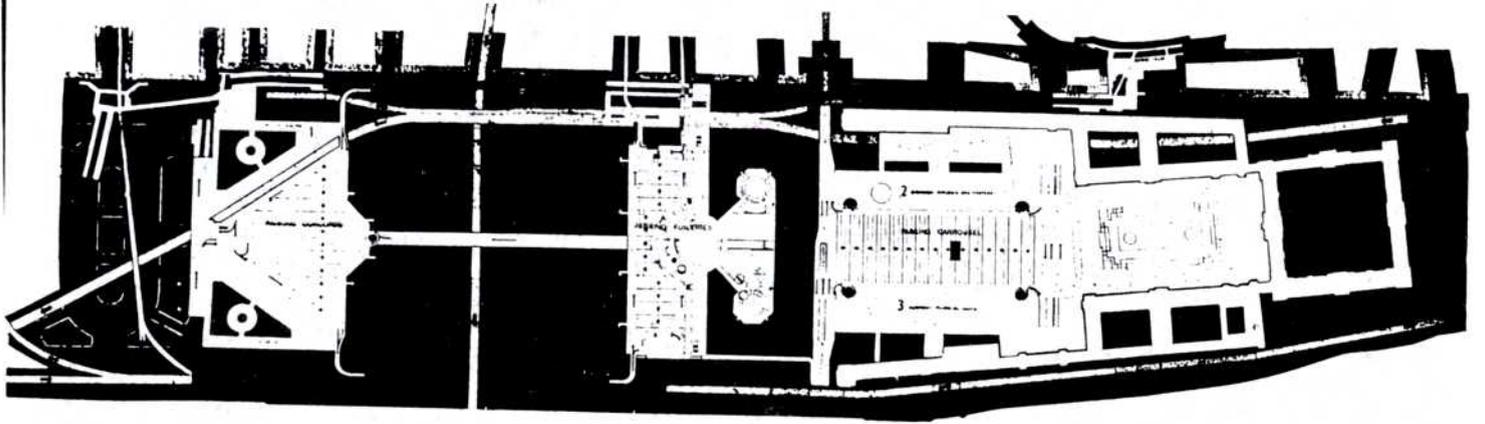
ومما لا شك فيه انه يجب المحافظة على التراث الحضاري الموروث ، وذلك مع مجارة العصر في متطلباته من استعمال السيارة مع ماتطلبه من شوارع ومواقف للسيارات ، هذا بالإضافة الى الحاجة الى تحسين الظروف المعيشية في الأحياء القديمة من المدن سواء بتحديثها أو بالارتقاء بها ، أو باعادة بناء ماتهدم وماهو ايل للسقوط ، أو بترميم وتجديد ما هو قائم . وفي كافة الأحوال لا يجب أن ننسى الصورة العامة للمدينة وضرورة المحافظة على التراث القائم وابرز الطابع الحضاري .

دروس من مدينة باريس

وتعتبر مدينة باريس من أبرز المدن التي عالجت مشاكل العصر مع المحافظة على



Plan au niveau du sol : 1. Zone de jardin à étudier.



المحمية ، أما خارجها فقد تحرر المخطط وأصبح في أمكانه استعمال أى من الحلول سواء كانت أنفاق أو طرق علوية أو تقاطعات حرة .

تم إنشاء شبكه من الطرق السريعه الجديده داخل المدينه لانتقاطع مع غيرها من الطرق ، ووضعت هذه الشبكه في أنفاق وذلك عند عبورها للمناطق التاريخيه كقصر اللوفر وحدائق التوليرى ، أو المناطق السياحيه ذات الطابع الخاص كضفتى نهر السين .

إنشاء مواقف للسيارات متعدده الأدوار داخل المدينه لأستيعاب الأعداد المتزايدة من السيارات وخصوصا في المناطق التاريخيه . وقد أستغلّت في ذلك المجال المسطحات الواسعه والميادين الملكيه التى تطل عليها المباني الأثريه كمساجه متحف اللوفر أو حدائق التوليرى أو ميدان الكونكورد أو متحف الأنفاليد ، أو أسفل الشوارع الواسعه مثل موقف شارع الشانزليزية وشارع ريفولى .

مشروع متحف اللوفر

كمثال لمشروعات تطوير شبكه الطرق ومواقف البارات :

وكمثال لمشروعات تطوير شبكه الطرق والمواقف بمدينة باريس نعرض لمشروع إنشاء مواقف للسيارات وطرق سريعه داخل واحده من المناطق التاريخيه بالمدينه . فتعتبر منطقة اللوفر وحدائق التوليرى واحده من أبرز مناطق المنشآت التاريخيه والسياحيه ، حيث يوجد بها قصر ومتحف اللوفر وحدائق التوليرى وتطل على ميدان

إنشاء شبكه جديده من الطرق السريعه داخل المدينه .

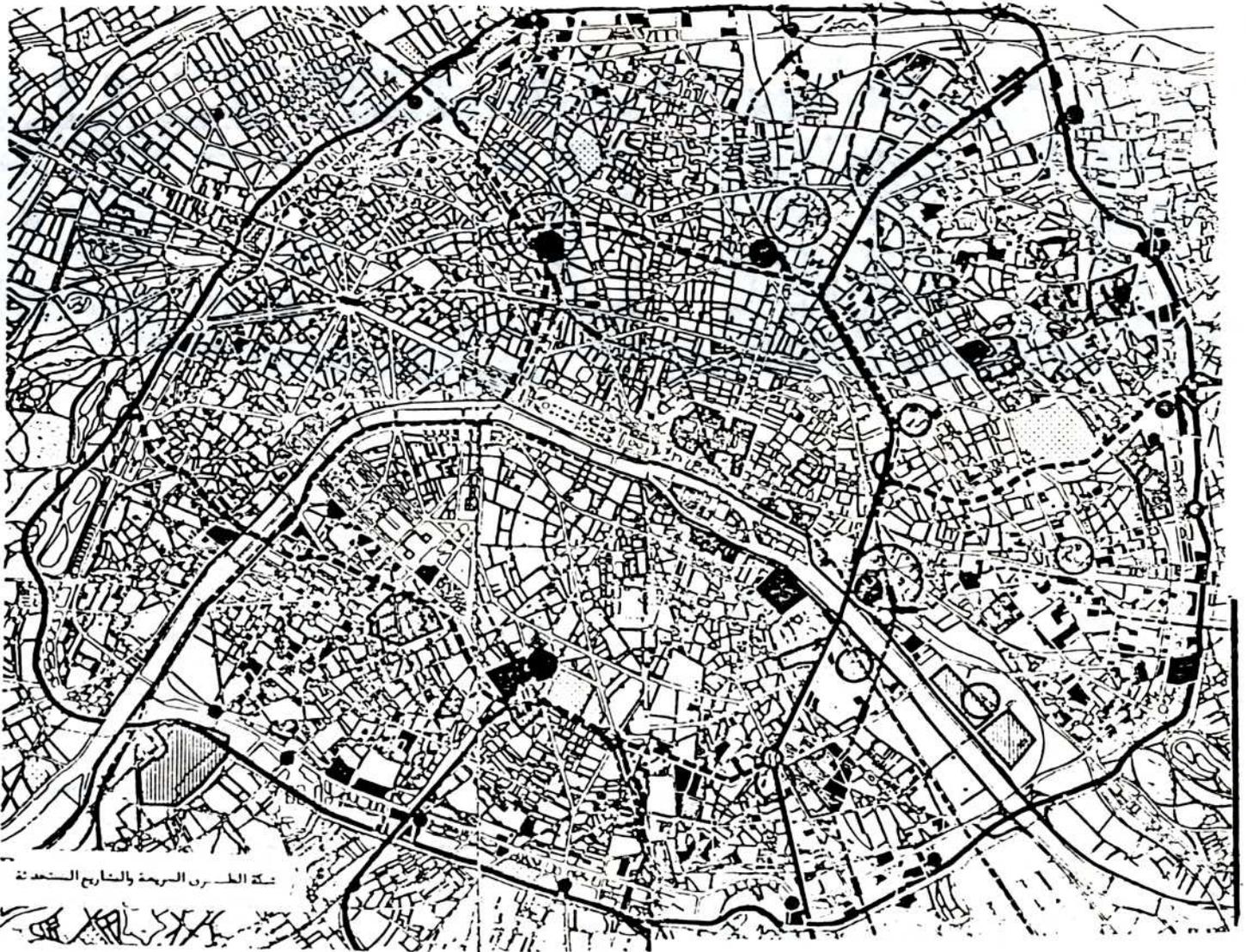
وقد ظهرت أبرز سمات الشبكه الجديده لمدينه باريس فيمايلى :

- تحسين شبكه مترو الأنفاق القائمة بجعلها أفضل من ناحيه توفير الراحة والهدوء للراكب وتجميل المحطات المستعمله ، مع استعمال مركبات أكبر وأوسع بحيث يمكنها نقل أعدادا كبيرة من الركاب وبراحة تامه في أن واحد .
- إنشاء شبكه مترو أنفاق جديده للخطوط الطوالى تختصر عدد الوقفات وتقتصر على المحطات الرئيسيه بالمدينه وذلك مما يسمح بسرعه الانتقال بين المراكز الرئيسيه للمدينه بسهولة ويسر .
- إنشاء طريق دائرى للمدينه يمتص المرور العابر من خارج المدينه كما يشجع على عدم عبور منطقه قلب المدينه للانتقال من طرف لآخر داخل المدينه . وقد تم على هذا الطريق الدائرى إنشاء مواقف كبيرة للسيارات وذلك عند مداخل المدينه وعند بداية شبكه مترو الأنفاق ، وبالتالي أصبح في إمكان القادم الى المدينه أن يترك سيارته في الموقف خارجها ويستعمل وسائل النقل العام الميسره في تنقله داخل المدينه .
- تم نقل الاستعمالات التى تحتاج الى تجارة وسائل نقل ثقيل الى خارج المدينه مثل المجازر والأسواق المركزيه للخضروات ومخازن تجارة الجملة .
- تم رفع كفاءه شبكه الطرق القائمه داخل المدينه بتجنب الاختناقات عند التقاطعات ، وقد أتجه المخطط في ذلك المجال الى استعمال الأنفاق داخل المناطق التاريخيه أو

استحداث طريق قاطع لحدائق التوليري ، وكذلك طريق قاطع آخر بطول ميدان الكونكوردي ، يربط بين نهر السين وشارع ريفولي . كما تم إنشاء طريق عابر تحت الأجنحة الشمالية لقصر اللوفر وموازيه لمسار شارع ريفولي ، وطريق آخر بطول نهر السين جنوبي قصر اللوفر . وتم إختيار مواقع ثلاث مواقف للسيارات من دورين بالمنطقة ، واحد عند أول حدائق التوليري في المكان الملاصق لميدان الكونكوردي ، والثاني في آخر حدائق التوليري جهة قصر اللوفر ، والثالث أسفل ساحة قصر اللوفر ذاته . وقد تم أختيار مواقع هذه المواقف الجديدة للسيارات ارتكازاً على عنصرين أساسيين ، الأول قرب الموقف من مزار سياحي محدد والثاني وقوع موقف السيارات أسفل منطقة مكشوفة عديمة المباني أو جزء من حديقة غير مزروع بالأشجار وتقتصر فيه الزراعة على أحواض الزهور والحشائش .

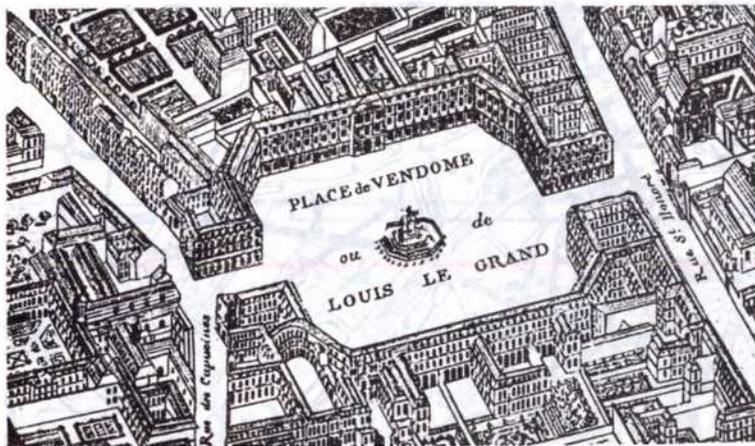
الكونكوردي الذي توجد به المسلة الفرعونيه . وتقع هذه المجموعة التاريخية عند نهاية شارع الشانزليزيه مطلة على نهر السين وطريق ريفولي التاريخي الهام . وبسبب هذه الأهمية الخاصة التي تتميز بها المنطقة زاد بشكل ملحوظ أعداد السيارات العابرة للمنطقة والواقفه فيها خصوصاً مع تزايد حركة السياح بالمدينة ، كما وأن هذه المنطقة تعتبر معبراً داخل المدينة ذاتها . وقد خيف على هذه المنطقة التاريخية من أن تفقد أهميتها وبريقها السياحي إذا تفاقمت حدة المرور ومواقف السيارات عن ذلك الحد الذي وصلت اليه . وبالتالي فقد أعد ونفذ مشروع لتطوير شبكة المرور العابر المنطقة ومواقف السيارات داخل المنطقة بحيث لا تؤدي الى أي أفساد لهذه المنطقة التاريخية الثمينه .

وقد تم وضع كافة الطرق العابرة للمنطقة في صوره أنفاق تحت الأرض حيث تم



شبكة الطرق المربعة والمشاريع المستحدثة

المشروع الاول للميدان



المشروع النهائي المنفذ للميدان

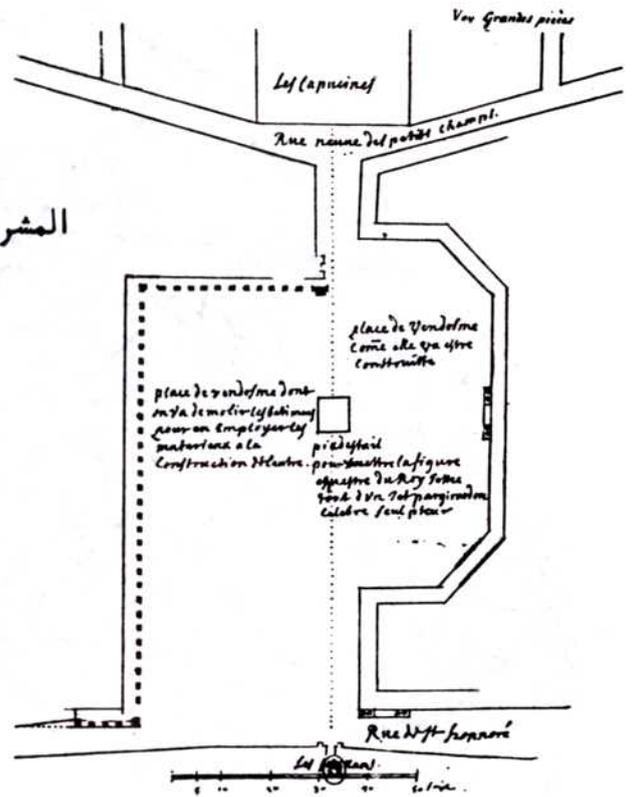
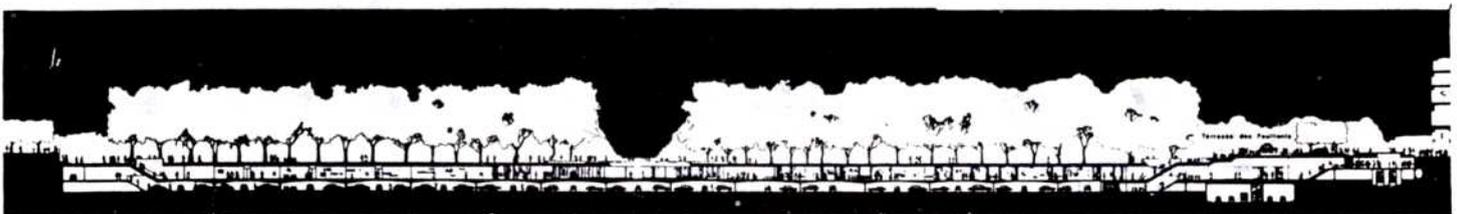
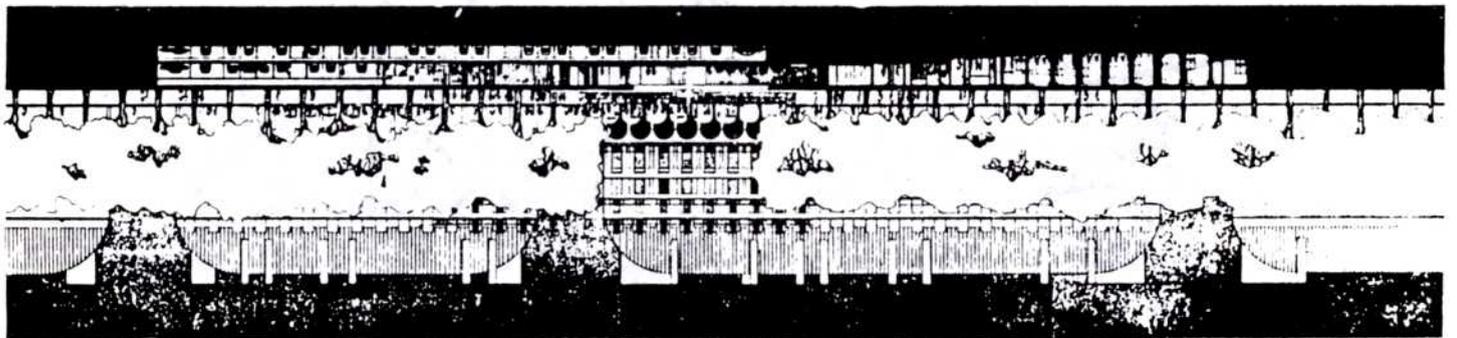
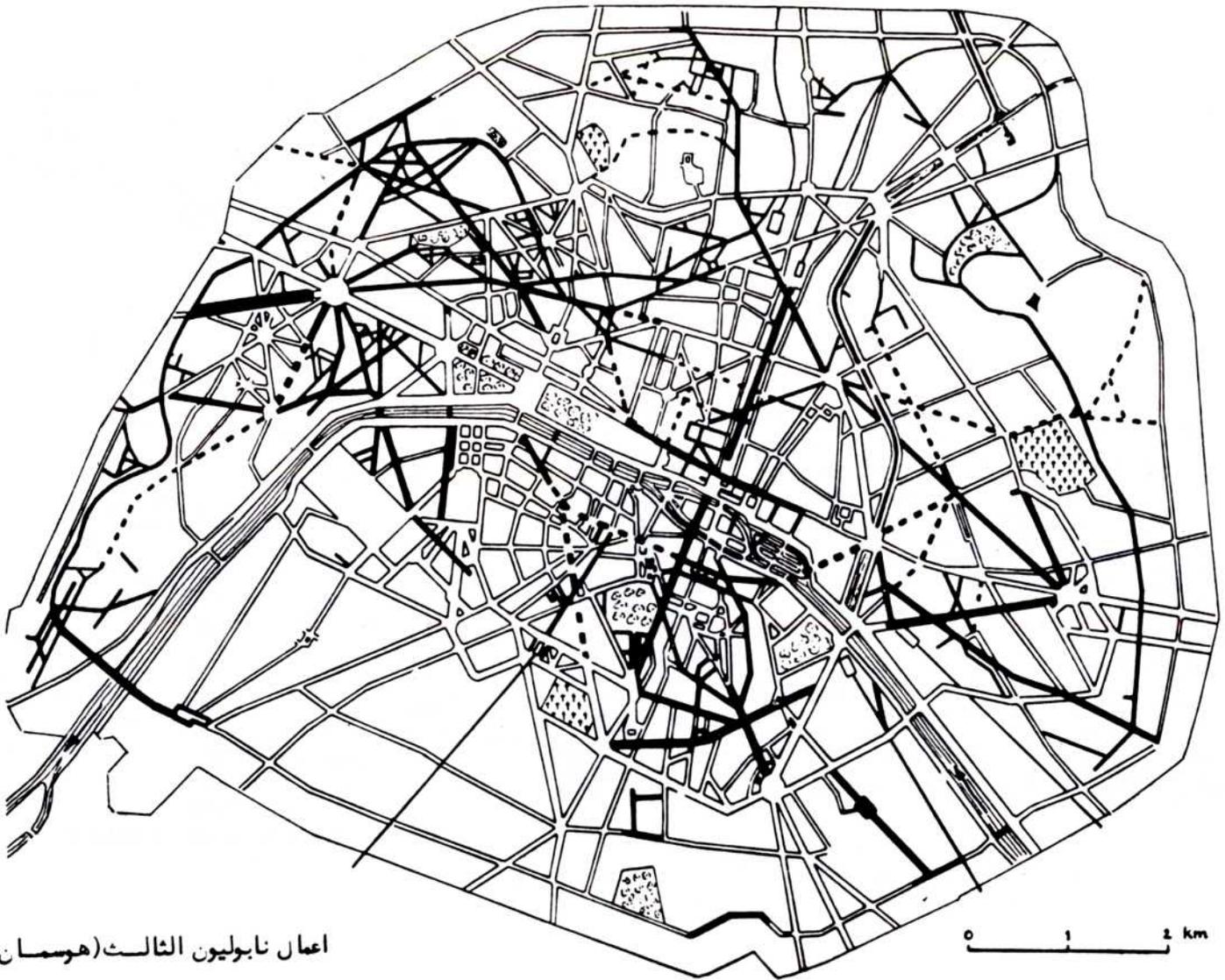


Fig. 93. — PARIS
Comparaison des deux places Vendôme





اعمال نابوليون الثالث (هوسمان)

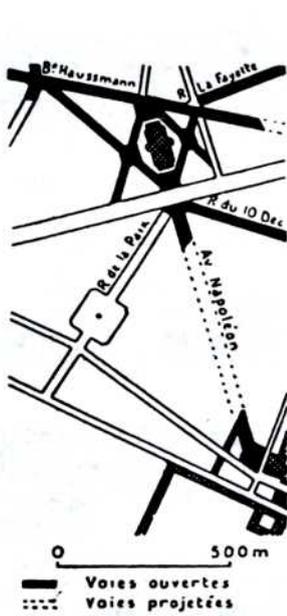


Fig. 140
Place de l'Opéra

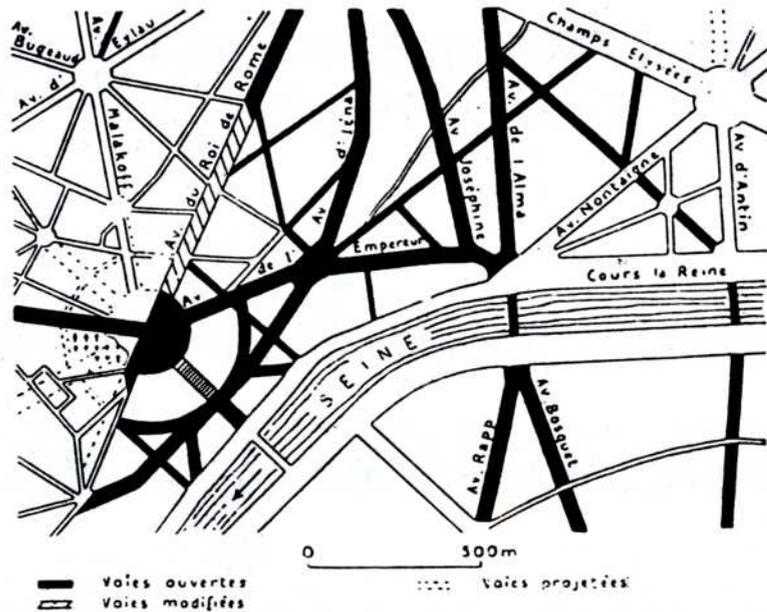


Fig. 141. — Places du Trocadéro et de l'Alma

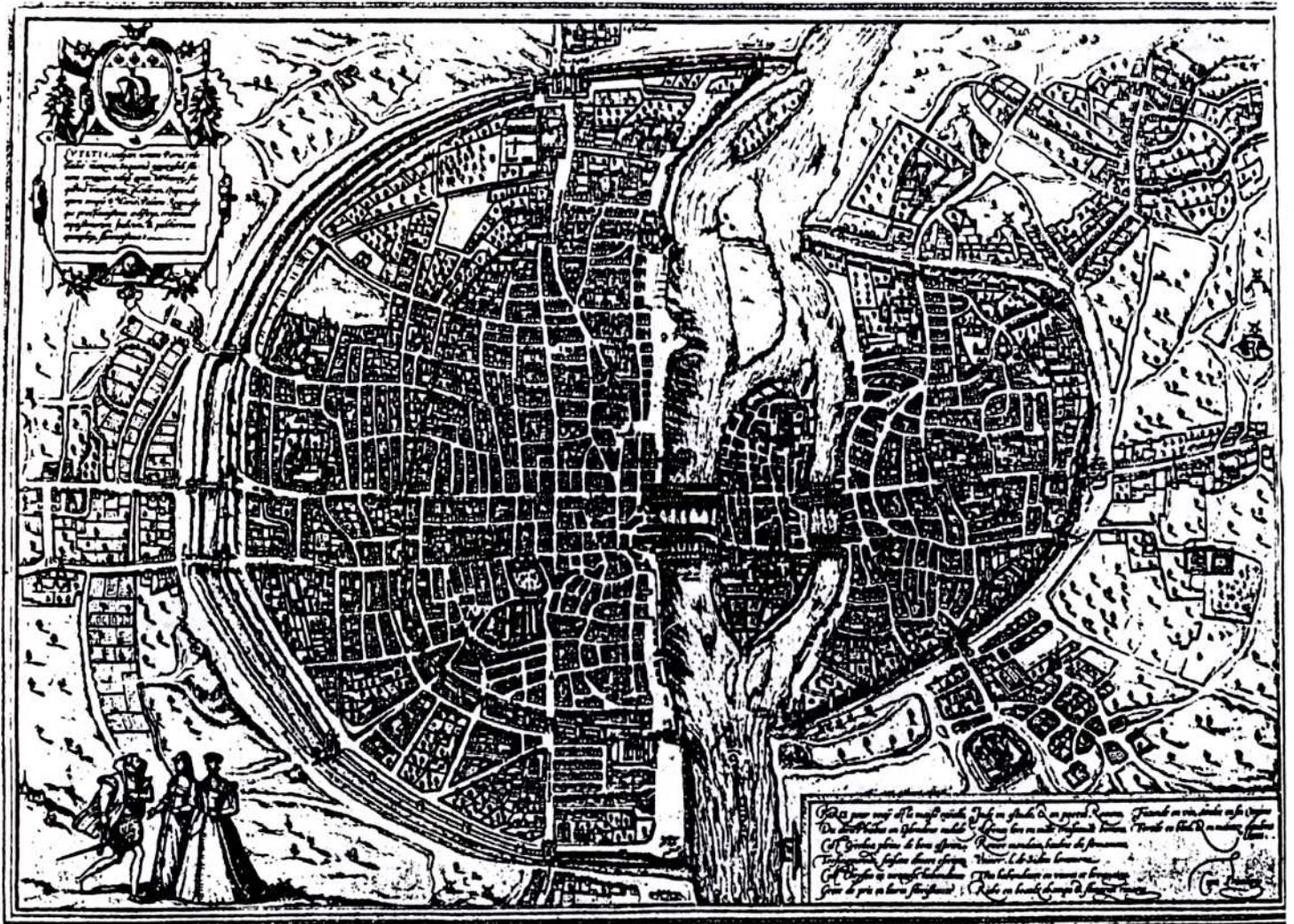
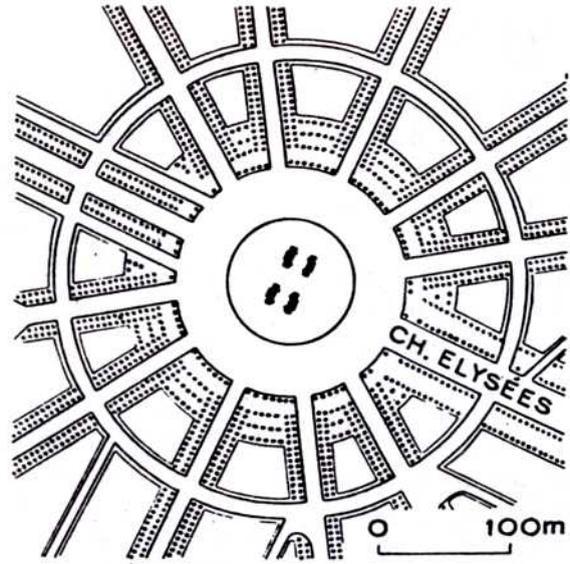
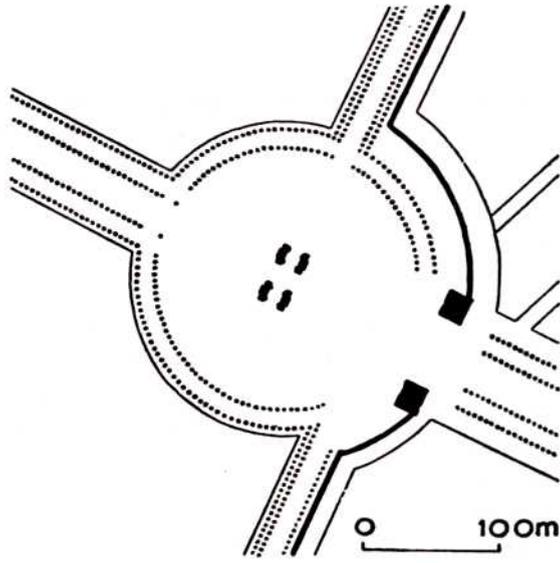


Fig. 33. — PARIS AU XVI^e SIÈCLE. Plan dit : « Aux Trois Personnages » (Braun)

باريس في القرن السادس عشر

Al-Maw'el News

• The Center invited the advisory committee for the National Bank of Egypt for the first presentation given by the Center for the pre-investment studies of the Pyramids Touristic Area on Mansourya Canal. The presentation was attended by Ex-Minister of Housing Dr. Mostafa Al-Hefnawy and Ex-Minister of Housing Mr. Ahmad Talaat.

• Mr. Shafie Shalaby travelled to Jeddah as delegated by the Center in an exploratory mission before starting shooting the film on Jeddah Development prepared by the Center.

• The Center was visited by Mr. Guy De La Selle the Manager of the French General Equipment Firm during his visit to Egypt and calling at the local consulting firms.

• The Center calls for a meeting to evaluate its magazine Alam Al-Bena'a after one year of its publication. The meeting will be attended by several prominent figures interested in the field of architecture and town planning.

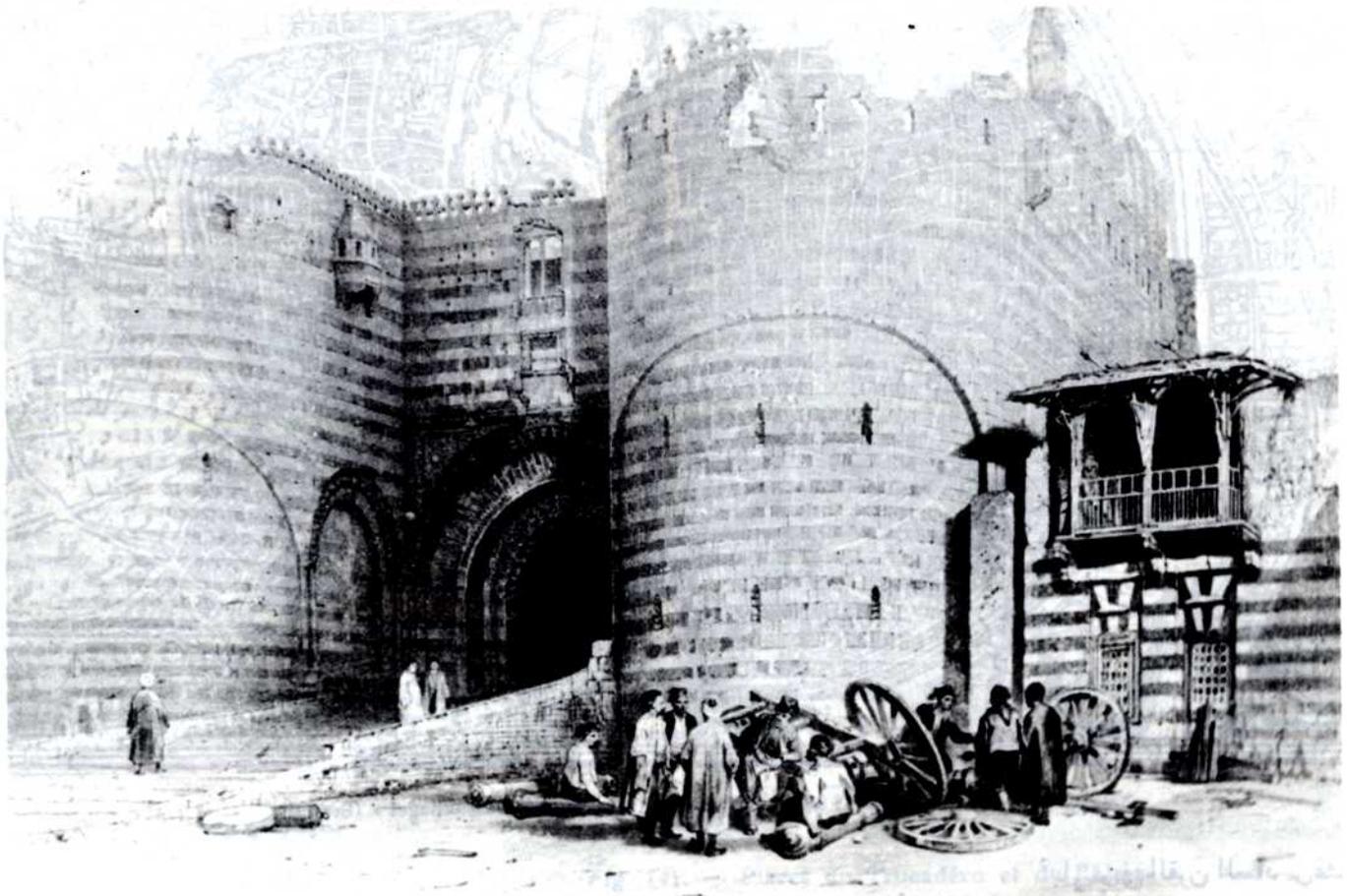
• The Center is preparing a seminar to be attended by planners, architects and engineers from all over Egypt to discuss the policy and future of their towns in Egypt. This will be the first of its kind in the programme of activities carried out by the Center.

• The Architectural Committee in the Supreme Council of Culture has decided to subscribe by one thousand copies monthly in Alam Al-Bena'a.

• The Minister of Tourism has expressed his request to subscribe in Alam Al-Bena'a for his Ministry.

• The Chairman of the Center travelled to Alexandria in this connection for the evaluation of the project by architect Ali Nassar to build a new San Stephano Hotel in Alexandria.

• The Chairman of the Center has been chosen as a member in the advisory group for the development of Al-Masajid area in Alexandria. The fourth member of the competition for this project will be granted a scholarship to U.S.A.



EDITORIAL

Al-Maw'el-Editorial

After eighteen months from the opening of the Center and the results achieved during the period whether in publishing Alam Al-Bena'a or organizing the training courses or in the joint post graduate course with Pratt Institute in New York, the Center started the publication of its first book titled «The Application of Islamic Values in Contemporary Architecture and Planning». We, as one family in the Center, feel very proud of this achievement which is the first of its kind in Egypt. The Center, therefore, and after this very short period of its age, has been recongized as one of the leading consulting institutions in Egypt and the Arab World.

We are observing a dream becoming true. the staff in the Center, as one family, have developed the proper sense of attachment and devotion to the genuine message of the Center. They shared in the work as well as the privileges.

The staff of the Center work together in an industrious manner and silence inspite of all the difficulties of the first period of establishing the Center. We all believe in God who observes our work.

